

Tomasin di Circlarie e il Friûl todesc

Pôc cognossude achì di nô e isolade sot l'aspîet storic, la opare dal poete Tomasin di Circlarie (von Zercläre) nus fâs impen scuvierzi un aspîet gnûf e une vore interessant dal Friûl de Ete di Mieç: chel dal Deutschtum furlan, o sei la clime politiche culturâl gjermaniche che si jere creade inte nestre Regjon par efiet dal domini patriarcjâl. E nus è fâs scuvierzi tal moment che al po sei considerât di maiôr sflandôr dal patriarcjât ghibelin, ven a stâi sul scomençâ dal Dusinte, al timp dai imperadôrs Oton IV e Fidri II e dal nestri patriarcje Wolfger di Ellenbrechtskirchen (1204-1218).

Si sa che i imperadôrs, di Oton I a Fidri II, par plui resons, si preocuparin simpri di tignî il Friûl leât ae lôr politiche: indi faserin un principât eclesiastic cetant slargjât e potent; si messedarin parcè che al restàs intes mans di personis de lôr cort o de lôr famee o, dut câs, di sigure fedeltât ae lôr persone; lu inricjirin di privileçs, di concessions, di protezions; a favoririn la vignude chenti di fameis gjermanichis intai feuts restâts libars. Patriarcjis e cjistielans a puartarin chenti ministeriâi e soldâts todescs, a costruirin o a recuperarin cjistiei dantju di logâ ai lôr sometûts plui fedêi, a fondarin munistîrs e ju dotarin di predis e fraris di di là des monts, a protezerin e a favoririn i scambis comerciâi cu lis regjons dal todesc, a crearin une rêt di rapuarts cui principâts gjermanics plui dacîs, otignint gnûfs feuts, cuistant di altris e cedint possessions e jurisdizions in Friûl a siôrs (Eppenstein, Mosburg, Waldsee, Machland e v.i.) o a munistîrs e glesiis di oltri lis monts (Berchtesgaden, Salzburg, Admont, Waldhausen, Millstatt, Ossiach, Obernburg, Gurk, St. Paul in Lavantal e v.i.).

Dâts e documents dal timp a permetin di pensâ che sul scomençâ dal Dusinte la nobiltât libare e ministeriâl dal Friûl e fos, inte scuasit totalitât, di stirpe todescje e che ancje tra il clericât e la popolazion minude i imigrâts di venti sù a fossin in grant numar. Cussì il todesc al jere la lenghe in ûs intes grandis e intes piçulis corts, mentri il latin al continuave e sei la lenghe de scuele, dal cêt alt, pal plui, des scrituris. Il popul al fevelave par furlan, ma almancul intai centris maiôrs al saveve il todesc e lu fevelave cu la cadence dialetâl tirolese-carintiane. Cussì a Aquilee, sede dal potent cjapitul, cussì a Cividât, residence preferide dai patriarcjis, cussì a Glemone, impuartant centri di scambis comerciâi. Partant nol po sei nuie di strani che, intai documents dai nodârs e intai diplomis di chê ete metûts jù par latin, cuant che un tiermin al ven sclarît par volgâr chel volgâr al sedi a voltis il furlan, ma dispès ancje il todesc. I stes toponims locâi a comparin a voltis voltâts par todesc (Gutenbrunn par Fontanebuine; Oesterich par Civitas Austriae), o intodescjâts inte forme (Klemaun = Glemone; Aglaar = Aquilee; Rewin = Ruvigne; Weiden = Udin), o sostituîts cun tiermins todescs (Peitscheldorf = Vençon; Schönfeld = Tumieç).

Cheste introduzion e jere necessarie par colocâ inte sô juste suaze la figure di Tomasin di Circlarie, cividalês di nassince e autôr di un penç poeme scrit par todesc.

De sô vite no si àn che notiziis scjarsis e inciertis. Al nassè, si scrupule, viers il 1190 pluitost prime che daspò (tal 1215 al scriveve di no vê in mò trente agns).

La sô cjasade (di Circlarie) e ven fûr in diviersis cjartis cividalesis dal ultin Mileni. E veve di tratâsi di une famee di rics marcjadants (Ritter), ma no nobii, ni probabilmentri todescs. Si po crodi che al vebi frequentât lis scuelis locâls e po scoltadis lis leziions di filosofie e di teologjie de Dom-

schuele patriarcjâl. Po al è lâ t ae cort di cualchi Siôr in altris paîs, par imparâ i customs cortesans. Che Tomasin al vebi fat part dal clericât patriarcjâl al semee avonde pussibil, cemût che al ven fûr de ande religjose e morâl dal sô poeme. Lui stes al lasse intindi di jessi stât tal cjamp di Oton IV e di vê assistût, dal sigûr in companie dal patriarcje, ae incoronazion imperiâl dal stes Oton, che di davuelzè a Rome ai 14 di Otubar dal 1209. Fra il 1215 e il 1216, in dîs mêis di condurant lavôr, Tomasin al scrivè il so "Wälischer Gast" (L'Ospit Latin). Daspò chescj particolârs biografics, che si rigjavin dal so libri e che si riferissin ae etât zovanîl dal autôr, nus mancje ogni notizie di lui. Cjartis dal timp a fasin il non, ma cence indicâ la cjasade, di un Tomasin nodâr dal munistîr di S. Marie di Aquilee, e di un altri nodâr muart tal 1259.

Inte sô opare Tomasin si palese un om di cetante e variade culture, di indole ecuibrade, di profonde e pratiche religjositât, ma cence pedantariis: al è franc, misurât intai judizis, convint di davuelzi simpri un dovê.

Nol tire fûr acusis cjativis cuintri i nobii prepotents, cuintri il clericât ignorant, cuintri i marcjadants che a savoltin lis istituzions, al è simpri, vadî, contignût e indulgent.

Come scritôr, inte suaze de culture todescje dulà che al ven metût dentri, al è verementri un "Gast", un estrani. No podìn in fats dismenteâ che Tomasin al jentre in chest contest inte "stagjon" plui lusorose de poesie gjermaniche denant de Riforme: in chel Dusinte che al de, inte forme atuâl, la grande epopee nazionâl todescje, il "Cjant dai Nibelungs"; cuant che Hartmann von Aue al scriveve il biel poemut "Der arme Heinrîch" (Il puar Indrî) e al rifaseve "l'Erek" e "l'Iwein" di Chrêtien de Troye; cuant che Wolfram von Eschenbach al componeve il so "Parzival"; cuant che il

“Minnesang” (la liriche di amôr todescje) al jere plui florint e il so massim cultôr, Walter von der Vogelweide, a trionfave intes cortis dai nobii e al jere dispès ospit dal patriarcje Wolfger in Friûl: clime di alte e frescje poesie, che inte “Tugendlehre” (insegnament di virtût) di Tomasin e je dal dut assent.

Di un altri libri di Tomasin, che al veve di jessi scrit par latin o in cualchi lenghe romanze (furlan?) e che al varès contignût precets di cortesie pai zovins e pes nobilis dumblis (Buoch von der hüfscheit) no vin che cualchi riferiment tal “Wälischer Gast”; dut cês la opare e je lade pierdude.

(Josef Marchet – da “Il Friuli: uomini e tempi” – test ridusût e voltât par furlan par cure de redazio di Ladins dal Friûl – Otubar 2014)